

Số: 11/2020/CV-CBTT
No.11/2020/CV-CBTTTP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 02 năm 2020
Ho Chi Minh City, February 20, 2020

CÔNG BỐ THÔNG TIN

INFORMATION DISCLOSURE

- Kính gửi / To:**
- Ủy ban Chứng khoán Nhà nước
The State Securities Commission
 - Sở Giao dịch Chứng khoán TP.Hồ Chí Minh
Ho Chi Minh Stock Exchange
 - Sở Giao dịch Chứng khoán Hà Nội
Ha Noi Stock Exchange

Công ty: **Công ty Cổ phần Chứng khoán TP.Hồ Chí Minh**
Name of Company: Ho Chi Minh City Securities Corporation

Mã chứng khoán: **HCM**
Securities symbol: HCM

Địa chỉ trụ sở chính: Tầng 5&6, Tòa nhà AB, 76 Lê Lai, P. Bến Thành, Quận 1, TP.Hồ Chí Minh
Headquarter address: Level 5&6, AB Tower, 76 Le Lai Str., Ben Thanh Ward, Dist., 1, HCM City

Điện thoại: (+84) 28 3823 3299 Fax: (+84) 28 3823 3301 Website: www.hsc.com.vn
Telephone: (+84) 28 3823 3299 Fax: (+84) 28 3823 3301 Website: www.hsc.com.vn

Người thực hiện công bố thông tin: Ông Lê Anh Quân
Submitted by: Mr. Le Anh Quan

Chức vụ: Giám đốc Điều hành Phát triển Quan hệ hợp tác
Position: Chief Partnership Officer

Điện thoại cơ quan: (+84 28) 3823 3299 (ext: 180)
Telephone (office): (+84 28) 3823 3299 (ext. 180)

Loại công bố thông tin: 24 giờ định kỳ bất thường theo yêu cầu
Information disclosure type: 24 hours Periodic Irregular On demand

Nội dung thông tin công bố:
The content of information disclosure:

Ngày 20/02/2020 tại Nghị quyết số 03/2020/NQ-HĐQT, Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh (HSC) thông qua việc miễn nhiệm chức danh Phó Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh của Ông Lê Công Thiện từ ngày 26 tháng 02 năm 2020.
On February 20, 2020, the Board of Directors of Ho Chi Minh City Securities Corporation (HSC) approved to resign as Deputy Chief Executive Officer of Mr. Le Cong Thien, effective from February 26, 2020 referring to Resolution No.03/2020/NQ-HĐQT.

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của công ty vào ngày 20/02/2020 tại đường dẫn <http://www.hsc.com.vn/vn/investor/information-disclosure>

This information was published on HSC webpage on February 20, 2020 and available at <https://www.hsc.com.vn/en/investor/information-disclosure>

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

We declare that all information provided in this paper is true and accurate; and that we shall be held liable for any misrepresentation.

Người được ủy quyền CBTT
For and on behalf of HSC
Representative authorized to disclose information



Lê Anh Quân
Giám đốc Điều hành Phát triển Quan hệ hợp tác
Chief Partnership Officer

Tài liệu đính kèm/ Attached file:

- Nghị quyết HĐQT số 03/2020/NQ-HĐQT ngày 20/02/2020;
Resolution No. 03/2020/NQ- HĐQT dated February 20, 2020;
- Quyết định miễn nhiệm Phó Tổng Giám đốc số 03/2020/QĐ-HĐQT ngày 20/02/2020;
Decision of the resignation of Deputy Chief Executive Officer No. 03/2020/QĐ-HĐQT dated February 20, 2020;

Số: 03/2020/NQ-HĐQT
No. 03/2020/NQ-HĐQTTP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 02 năm 2020
Ho Chi Minh City, February 20, 2020

NGHỊ QUYẾT
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN TP. HỒ CHÍ MINH
RESOLUTION
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION

Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 11/GPHĐKD ngày 29/04/2003 và Giấy phép điều chỉnh số 40/GPĐC – UBCK ngày 25/06/2019 do Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước cấp;
Business License No. 11/GPHĐKD dated April 29, 2003 and Amended License No. 40/GPĐC-UBCK dated June 25, 2019 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
Căn cứ Điều lệ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh được thông qua tại Nghị quyết số 01/2019/NQ-ĐHĐCĐ ngày 25/04/2019;
HSC Charter approved at the AGM Resolution No.01/2019/NQ-ĐHĐCĐ dated April 25, 2019;
Căn cứ vào Biên bản số 03/2020/BB-HĐQT ngày 20/02/2020 của Hội đồng quản trị.
Based on Minutes No.03/2020/BB-HĐQT dated February 20, 2020.

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN TP. HỒ CHÍ MINH
QUYẾT NGHỊ
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION
HEREBY RESOLVED

ĐIỀU 1
ARTICLE 1

Hội đồng quản trị quyết định chấp thuận đơn từ chức của Ông Lê Công Thiện thôi giữ chức danh Phó Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh kể từ ngày 26 tháng 02 năm 2020.

The Board of Directors accepted Mr. Le Cong Thien's resignation as Deputy Chief Executive Officer, effective from February 26, 2020.

ĐIỀU 2
ARTICLE 2

Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.
Resolution takes effect from the signature date.

Nơi gửi:

- + Thành viên Hội đồng quản trị;
- + Thành viên Ban Kiểm soát;
- + Ban Tổng Giám đốc;
- + Lưu Văn phòng HĐQT,

To:

- BoD members;
- BoS members;
- BoM members;
- BoD Office for record,

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH HĐQT
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN



ĐỖ HÙNG VIỆT

Số: 03/2020/QĐ-HĐQT
No.03/2020/QĐ-HĐQT

TP. HCM, ngày 20 tháng 02 năm 2020
Ho Chi Minh City, February 20, 2020

QUYẾT ĐỊNH DECISION

Về việc miễn nhiệm Phó Tổng Giám đốc
Sub: Resignation of Deputy Chief Executive Officer

Căn cứ:

Pursuant to:

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành ngày 26/11/2014 và các văn bản hướng dẫn;
The Law on Enterprises dated November 26, 2014 issued by the National Assembly of Socialist Republic of Vietnam and other documents
- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 11/GPHĐKD ngày 29/04/2003 và Giấy phép điều chỉnh số 40/GPĐC – UBCK ngày 25/06/2019 do Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước cấp;
Business License No. 11/GPHĐKD dated April 29, 2003 and Amended License No. 40/GPĐC-UBCK dated June 25, 2019 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
- Điều lệ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh được thông qua tại Nghị quyết số 01/2019/NQ-ĐHĐCĐ ngày 25/04/2019;
HSC Charter approved at the AGM Resolution No.01/2019/NQ-ĐHĐCĐ dated April 25, 2019;
- Nghị quyết số 03/2020/NQ-HĐQT ngày 20/02/2020 của Hội đồng Quản trị Công ty Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh,
Resolution No.03/2020/NQ-HĐQT dated February 20, 2020 issued by the Board of Directors,

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH QUYẾT ĐỊNH BOARD OF DIRECTORS HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION HEREBY DECISION

Điều 1.

Article 1.

Miễn nhiệm Ông Lê Công Thiện thôi giữ chức danh Phó Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh kể từ ngày 26 tháng 02 năm 2020.

The Board of Directors approved to resign as Deputy Chief Executive Officer of Mr. Le Cong Thien, effective from February 26, 2020.

Điều 2.

Article 2.

Ông Lê Công Thiện có trách nhiệm bàn giao toàn bộ công việc, tài liệu và hồ sơ có liên quan cho Khối Khách hàng cá nhân theo đúng quy định của Điều lệ Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và quy định pháp luật hiện hành trước ngày 26 tháng 02 năm 2020.

Mr. Le Cong Thien is responsible for handling his related works and relevant documents over to the person of Private Client Division in accordance with regulations of the Company Charter of Ho Chi Minh City Securities Corporation and the current legal provisions before February 26, 2020.

Ông Lê Công Thiện chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị, Ban Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và trước pháp luật về những công việc đã thực hiện trong thời gian giữ chức vụ.

Mr. Le Cong Thien is responsible to the Board of Directors, the Board of Management and the law for the performance of his delegated duties carried out during the period time of Deputy Chief Executive Officer of Ho Chi Minh City Securities Corporation.

Điều 3.

Article 3.

Ông Lê Công Thiện và các thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban Kiểm soát, thành viên Ban Tổng Giám đốc và các phòng ban trong Công ty chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Mr. Le Cong Thien, the members of the Board of Directors, the members of the Supervision Board, the members of the Board of Management and the relevant departments are responsible for implementing this decision.

Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký.

This decision takes effect from the signature date.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN**



ĐỖ HÙNG VIỆT

To:

- Điều 3;
Article 3;
- Lưu Vp. HĐQT;
BoD Office for record,